

بوی جوی مولیان

گزیده‌ای از ماندگارترین نامه‌های بزرگان و مشاهیر ایران و جهان

به کوشش: م. منظر علی اکبروند



۱۳۹۵

سرشناسه: علی اکبروند، ماه منظر -
عنوان و نام پدیدآور: بوی جوی مولیان: گزیده‌ای از ماندگارترین نامه‌های بزرگان و مشاهیر ایران و جهان/به کوشش ماه منظر علی اکبروند.
مشخصات نشر: تهران: کیان افراز، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۷۵۹ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۲۴۷-۳-۰
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
موضوع: مشاهیر -- نامه‌ها
موضوع: نامه‌ها
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ ب۸ع/۱۲۰ CT
رده‌بندی دیویی: ۹۲۰/۰۲
شماره کتابشناسی ملی: ۳۹۴۵۲۱۸



انتشارات کیان افراز

دفتر مرکزی: خیابان فلسطین جنوبی، خیابان وحید نظری، بن بست افشار، پلاک ۱، واحد ۵
تلفن: ۶۶۴۰۱۵۸۵
مرکز پخش: ۶۶۹۷۷۱۶۶

بورجی مولیان

گزیده‌ای از ماندگارترین نام‌های بزرگان و مشاهیر ایران و جهان
ماه منظر علی اکبر رند

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۵

طراحی جلد: سمیه قدوسی نژاد

صفحه‌آرایی: مونا زیدی

لیتوگرافی / چاپ / صحافی: ترنج / تصویر / یکتافر

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۶۰۰۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای انتشارات کیان افراز محفوظ است.
هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله،
چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست.
این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست نامه‌ها

عنوان	صفحه
مقدمه.....	۲۳
بخش اول: نامه‌های بزرگان و مشاهیر ایران.....	۳۱
نامه‌ی تنسر.....	۳۳
نامه‌ی سلطان جلال‌الدین ملک‌شاه سلجوقی.....	۳۹
نامه‌ی امام محمد غزالی.....	۴۱
نامه‌ی حسن صباح.....	۴۷
نامه‌ی علی بن اسماعیل همدانی.....	۵۲
نامه‌های مولانا جلال‌الدین محمد بلخی.....	۵۶
نامه‌ی خواجه رشیدالدین فضل‌الله همدانی.....	۶۶
نامه‌های قائم مقام شاهنشاهی.....	۶۸
نامه‌ی میرزا تقی خان امیرکبیر.....	۷۲
نامه‌های میرزا محمد بوناتی (ایران).....	۷۴
نامه‌های ناصرالدین شاه قاجار.....	۷۸
نامه‌های سید جمال‌الدین اسدآبادی.....	۸۳
نامه‌های عبدالرحیم طالب‌اف تبریزی.....	۹۳
نامه‌های کمال‌الملک.....	۹۸
نامه‌های پروین اعتصامی.....	۱۰۵
نامه‌های صادق هدایت.....	۱۰۹
نامه‌ی مرتضی کیوان.....	۱۱۴
نامه‌های علی اکبر دهخدا.....	۱۱۷
نامه‌های محمد مصدق.....	۱۲۴
نامه‌های عباس اقبال آشتیانی.....	۱۲۹
نامه‌های نیما یوشیج.....	۱۳۴
نامه‌های فروغ فرخزاد.....	۱۴۴
نامه‌های صمد بهرنگی.....	۱۵۶
نامه‌های جلال آل‌احمد.....	۱۶۶

صفحه	عنوان
۱۷۵	نامه‌های علی شریعتی
۱۹۱	نامه‌های مرتضی مطهری
۱۹۵	نامه‌های سهراب سپهری
۲۰۷	نامه‌ی مصطفی چمران
۲۱۲	نامه‌های امام خمینی (ره)
۲۲۴	نامه‌ی محمد امجدیان
۲۲۹	نامه‌ی پرویز ناتل خانلری
۲۳۵	نامه‌ی سید محمدعلی آوینی
۲۴۲	نامه‌ی سید محمدعلی جمال‌زاده
۲۴۷	نامه‌های احمد شایگان
۲۵۴	نامه‌های نادر ابراهیمی
۲۶۲	نامه‌ی مهدی آذر یزدی
۲۶۸	نامه‌های سیمین دانشور
۲۷۶	نامه‌های سید عطاءالله صفوی
۲۹۴	نامه‌ی محمدعلی اسلامی ندوشن
۲۹۷	نامه‌های علامه حسن‌زاده آملی
۳۰۳	نامه‌ی احمد رضا احمدی
۳۰۶	نامه‌ی شمس لنگرودی
۳۰۹	نامه‌ها (ای میل)های انوشه انصاری
۳۱۵	بخش دوم: نامه‌های بزرگان و مشاهیر جهان
۳۱۷	نامه‌های محمد رسول الله (ص)
۳۲۲	نامه‌های امام علی (ع)
۳۴۰	نامه‌های امام حسین (ع)
۳۴۴	نامه‌ی حضرت مهدی، امام زمان (عج)
۳۴۶	نامه‌ی پناح - حوتپ
۳۴۸	نامه‌ی قیصر روم، کایوس یولیوس سزار
۳۴۹	نامه‌ی سیسرون

صفحه	عنوان
۳۵۱	نامه‌ی پوکس قل‌تیس
۳۵۴	نامه‌ی نجاشی، پادشاه حبشه
۳۵۶	نامه‌ی هان یو
۳۵۹	نامه‌ی اورنگ زیب، پادشاه هند
۳۶۴	نامه‌ی دانته
۳۶۶	نامه‌ی لئوناردو داوینچی
۳۶۹	نامه‌های اراسموس
۳۷۵	نامه‌ی مارتین لوتر
۳۷۷	نامه‌ی هنرل هشت پادشاه انگلستان
۳۷۹	نامه‌های ویلیام شکسپیر
۳۸۲	نامه‌ی گالیله
۳۸۴	نامه‌های اسپینوزا
۳۸۹	نامه‌ی جان لاک
۳۹۱	نامه‌ی فرانسوا فنلون
۳۹۶	نامه‌ی ژان ژاک روسو
۳۹۹	نامه‌ی فرانسوا ولتر
۴۰۲	نامه‌های فردریک دوم، پادشاه آلمان
۴۰۵	نامه‌های موزارت
۴۱۰	نامه‌های شیلر
۴۱۶	نامه‌ی ماری ژوزفین، ملکه‌ی فرانسه
۴۱۸	نامه‌های ناپلئون بناپارت
۴۲۵	نامه‌های بتهوون
۴۳۲	نامه‌ی الیزابت (بتینا) برنتانو
۴۳۴	نامه‌های گوته
۴۳۷	نامه‌ی الیزابت براونینگ
۴۴۰	نامه‌های آبراهام لینکلن
۴۴۳	نامه‌های فنودور داستایفسکی

صفحه	عنوان
۴۵۲	نامه‌ی چارلز داروین
۴۵۴	نامه‌های ویکتور هوگو
۴۵۷	نامه‌های ونسان ون گوگ
۴۶۵	نامه‌ی فریدریش انگلس
۴۶۹	نامه‌های آنتوان چخوف
۴۷۴	نامه‌ی لئون تولستوی
۴۸۶	نامه‌ی جین وبستر
۴۹۲	نامه‌های ادولف براون
۴۹۸	نامه‌ی بند امین - جن براون
۵۰۰	نامه‌های جبرئیل خاں جبرئیل
۵۱۷	نامه‌های ماری کوری
۵۲۲	نامه‌های ماکسیم گورکی
۵۲۶	نامه‌های آنتونیو گرامشی
۵۳۵	نامه‌های اوسپ ماندلشتام
۵۴۰	نامه‌های راییندرانات تاگور
۵۴۹	نامه‌های ویرجینیا وولف
۵۵۶	نامه‌های رومن رولان
۵۷۰	نامه‌های تیراران شدگان نهضت مقاومت فرانسه
۵۸۱	نامه‌های مهاتما گاندی
۵۸۵	نامه‌ی موريس مترلینگ
۵۸۷	نامه‌های آندره ژید
۵۹۹	نامه‌ی تاکاشی ناگای
۶۰۳	نامه‌های توماس مان
۶۱۸	نامه‌های آلبرت اینشتین
۶۲۲	نامه‌های الگا کنیچ
۶۲۷	نامه‌های آلبر کامو
۶۳۳	نامه‌های ناظم حکمت

عنوان

صفحه

۶۳۶	نامه‌های جواهر لعل نهرو
۶۴۴	نامه‌های ارنستو چه گوارا
۶۴۷	نامه‌ی سالواتوره کوازی مودو
۶۴۹	نامه‌ی هلن کلر
۶۵۱	نامه‌ی مارتین لوتر کینگ
۶۶۲	نامه‌ی سربار گمنام ویتنامی
۶۶۵	نامه‌های برتراند راسل
۶۷۰	نامه‌ی چارلی مارش
۶۷۶	نامه‌ی روز فردینان
۶۷۹	نامه‌ی نادژدا - رینا (بدله تام)
۶۸۲	نامه‌های ویل دورانت
۶۹۱	نامه‌های آریل دورانت
۶۹۵	نامه‌ی فرانسوا تروفو
۷۰۳	نامه‌های نزار قبانی
۷۰۶	نامه‌های ژان لوک گدار
۷۱۱	نامه‌ی دان خورخه
۷۱۴	نامه‌ی ماریو بارگاس یوسا
۷۲۵	نامه‌ی پائولو کونلیو
۷۲۸	نامه‌ی باب گلداف
۷۳۱	نامه‌های روشنفکران افغانی
۷۴۵	نامه‌ها (ای میل) های راشل کوری
۷۵۱	فهرست منابع

مقدمه

بسم الله الرحمن الرحيم

ای نام تو بهترین سر آغاز
بی نام تو نامه کی کنم باز

همیشه همین واژه‌ها
که جهان را می‌آزمایند
این همان کبوتری است
که بر پر دارد دریاها را^۱

دوست بسیار خوب و عزیزم، سلام!

در واپسین دم یک شب پاییزی به تو می‌اندیشم: به تو که در آب و بحر

^۱ سروده‌ی پیر امان‌نیل، شاعر فرانسوی. این شعر اشاره‌ای به این داستان دارد: وقتی کشتی نوح به کوه جودی فرو می‌نشیند، نوح می‌خواهد بداند که آیا آب‌ها فروگاشته و طوفان پایان گرفته است؟ بدین سبب کبوتر را به جست‌وجو می‌فرستد و کبوتر با شاخه‌ای از درخت زیتون که به منقار گرفته است، باز می‌گردد؛ به آن معنی که آب‌ها فرونشسته و درخت و دیگر آثار خشکی، بر زمین پدیدار شده است؛ منظور شاعر این است که همان‌گونه که کبوتر نوح، جهان را آزمود و از آن خبر آورد، واژه‌ها نیز می‌توانند جهان را بیازمایند و خبر آن را به مشتاقان برسانند. نقل از: پیر دو بوادفر، شاعران امروز فرانسه، ترجمه‌ی سیمین بهبهانی، صص ۱۳-۱۲.

طویل زندگی، گاه با خاطری آرام و رام، و گاه سرگران و سرگردان ره می‌سپری؛ به تو که قرار است این نامه‌ها به دست برسد! و من نمی‌شناسمت؛ اما به احترام سوره‌ی مبارک انسان و به حرمت قلبی که در سینه‌ات می‌تپد و اندیشه‌ای که چون تاجی زرین به سر داری، مهرت را به دل دارم؛ و چون توان و امکان هم‌کلامی با تو را ندارم، قلم به دست گرفته و برایت نامه می‌نویسم: همان، بهترین بهانه‌ی بسیاری از نامه‌هایی که تاکنون نهفته شده است!

به گفته‌ی لعل نهر: «سال‌ها بود که با سرنوشت وعده‌ی دیداری داشتم، و آنک هم آن سرنوشت!»

در این لحظه، که سیاهی از شهر می‌گریزد، می‌خواهم با تو از چیزی سخن بگویم که مرا با نور و شیفگی به تدوین این نامه‌ها برانگیخت و تو را به لذت خواندن و کشف انوشته‌ها و هیجان پنهان نویسندگان آن؛ یعنی همان سرنوشتی که و من نامه دیدار ما را با خویش این چنین مقدر ساخت: همه چیز با دیدن یک حیلیم روع شد، به همین سادگی؛ تماشای پرواز «کبوتری نامه‌بر» از عرشه‌ی یک کشتی به سوی ساحل، مانند امواجی که انعکاس نور ماه را با خود به دریا می‌برد، هر خار از محدوده‌ی زمان در یک سفری رؤیایی به آفاق جهان، به دنیای باشکوه انانیه و کلمات کسانی برد که اینک نامه‌هایشان به نرمی پرواز کبوتری به سریت باغ گشوده است. دوست فرزانه‌ام!

به عظمت اولین روز آفرینش، به پاکی اولین قطرات باران به زیبایی اولین سبزیگی زمین، و به قداست اولین جرعی عشقی که به دل ریخته شد، ایمان دارم که معجزه‌ای بود اولین کلمه؛ آن‌گاه که در سپیده‌دم دانایی بر زبان بشر نشست و بر لوحی نقش بست. از آن پس انسان، راز حروف را دریافت و با روح کلمه، انس گرفت و در سایه روشن عشق و آگاهی، و گریز از تنهایی، نرم‌نرمک پر پرندگان را به جوهر نشاند، واژه‌ها را بر

صفحات چکاند و نامه نوشت؛ پیک‌ها از هر سو روان شدند، نهضت نامه‌نویسی به سرعت، همه‌جا را فرا گرفت و دنیا پر شد از نامه؛ نامه‌هایی که چون پلی نامریی، انسان‌ها را با فرسنگ‌ها فاصله، به هم نزدیک کرد و جهان که تمدن اصیل و حیات فرهنگی خویش را آغاز کرده بود، با نامه‌نگاری شکوهی دیگر یافت؛ زیرا ادبیات نامه‌نگاری از چنان تأثیر سحرانگیزی برخوردار بود که در جایگاه خود می‌توانست کلید طلایی ارتباط انسانی باشد.

وست ارجمندم!

نامه‌ها آن که اکبرن مقابل دیدگان توست؛ موجی از بی‌کران دریایی است که به این دفتر آسیاب شده و چکیده و حاصل جستاری است از میان صدها نامه‌ای که بخش مهمی از میراث ادبی و فرهنگی بشریت را شامل می‌شود: نامه‌های پیشوایان الهی، فرمان‌ها، سلاطین، شاعران و نویسندگان، هنرمندان، اندیشمندان، روشنفکران، زنان و مردان بزرگی که هر یک، به هر طریقی بر روزگارشان اثری نهاده‌اند. در هر روح مجروح ملل خویش بوده؛ و تا توانسته‌اند رنج آنان را بر دوش کشیده‌اند.

نامه‌های کسانی که چون ما زندگی کرده‌اند؛ مهر ورزیده‌اند، ناامید شده‌اند، نبرد کرده‌اند، شکست خورده‌اند، فتح کرده‌اند، برسد، اند، گاه به تلخی گریسته‌اند و گاه بر پرده‌ی دلشان، نقش شادی رسیده‌اند.

نامه‌هایی که گاهی موجب خیزش موج وحدت و دوستی و صلح جهانی می‌شوند، و گاهی مانند مناظر غرقه در مه، غریب و رازآمیزند.

نامه‌هایی که گاه، مانند شنیدن قطعه‌ای از یک موسیقی قدیمی، در پس‌کوچه‌های خاطرات قلبمان، می‌تواند چون «بوی جوی مولیان» موجب انگیزش شوقی لطیف و مبهم و یا بیداری حس الفتی گردد که ممکن است برخی از ما سال‌ها از آن دور افتاده و یا آن را از یاد برده باشیم!

این نامه‌ها، عمیق‌ترین لایه‌های زندگی و پنهان‌ترین زوایای روح

نویسندگان را به طور مستند بر ما آشکار می‌سازند و سیر در آن فرصتی است برای جست و جوی بصیرت؛ فرصتی برای نگرشی نو به دنیا و زندگی اطرافمان؛ مانند مسافری که وقتی بعد از سفری طولانی به خانه باز می‌گردد، به همه چیز و همه کس چنان می‌نگرد که گویی برای اولین بار است!

به راستی «هیچ کس جزیره نیست که در خود تمام شود، هر کس پاره‌ای است از یک قاره و به سرزمین‌های دیگر پیوسته»^۱ و این نامه‌ها، پلی است برای گذار از جزایر تنهایی خویش و دیداری از چهارگوشه‌ی جهان و آشنایی با سرزمین‌ها و قاره‌هایی که زندگی در آن‌ها با آهنگ، دید و احساس دیگر جریان دارد.

و یا به عنوان است برای دیدار مجدد ساکنین این سیاره از هم و کشف مجدد یکدیگر از سر کرسی این گنبد کبود- با هر رنگ و نژاد و زبان و دین- تا دغدغه‌های مشترک و حس یکسان زندگی را با همه‌ی تفاوت‌ها در عمق چشمان همدیگر ببینند.

از نگاهی دیگر، این نامه‌ها مملی است که بار قرن‌ها ایمان و تردید، تحقیر و تبعیض، تقدیر و تقصیر، زلزلان و تبعید، عشق و نفرت، حسرت و محنت، خواب و بیداری، بیم و امید، جنگ و صلح، آزادی و اسارت ملت‌ها و تولد و مرگ برخی تمدن‌ها، امپراتوری‌ها و ایدئولوژی‌ها را بر شانه‌هایش حمل می‌کند و شاید دریچه‌ای است برای نقد و تحلیل دوره‌های گوناگون تاریخی و حیات فرهنگی، دینی، اجتماعی و سیاسی جهان دوست گرامی!

نامه‌هایی که از ورای قرن‌ها و سال‌های پرتپش، پس از سفری طولانی، اکنون مقابل دیدگانت آرام نهشته؛ یعنی «دویست و هفتاد و نه» نامه‌ی بلند و کوتاه، از «صد و سی و سه» نفر از مفاخر ایران و جهان، در دو بخش و دو

^۱ جان دان، عارف و شاعر انگلیسی قرن هفدهم.

فهرست به شرح زیر تنظیم شده است:

بخش اول: نامه‌های بزرگان و مشاهیر ایران.

بخش دوم: نامه‌های بزرگان و مشاهیر جهان.

فهرست‌ها عبارت‌اند از:

۱- فهرست تاریخی؛ که بر اساس تاریخ زندگی نویسندگان نامه‌ها

طبقه‌بندی شده است.

۲- فهرست موضوعی؛ که بر اساس موضوع و محتوای نامه‌ها تنظیم شده است و امکان مقایسه و پژوهش در دیدگاه و جهان‌بینی نویسندگان آن نامه‌ها را برای خواننده پیش‌تر میسر می‌سازد.

دوست - بزم!

اگر به این قالب ادبیات، منشور علاقه‌مند هستی، یا پس از خواندن این نامه‌ها ممکن است به آن، عشق خاطری بیایی، توصیه می‌کنم برای کسب اطلاعات بیش‌تر به منابعی که این نامه‌ها از آن میان استخراج شده و نشانی کامل آن‌ها در فهرست پایان کتاب درج شده است، مراجعه نمایی.

خوب است بدانی که مبنای کلی گزینش بیش‌تر نامه‌ها در این مجموعه، نامه‌های ارزشمند منتشر شده‌ای است که در آن مضامین گوناگونی از قبیل: عشق، عرفان، تاریخ، فلسفه، هنر، ادبیات، مسائل اجتماعی، سیاست، تعلیم و تربیت و... خطاب به مخاطبین خاص یا عام به کار می‌درآمده است. البته نامه‌هایی را نیز می‌توان یافت که بدون توجه به مضامین مورد نظر، فقط به عنوان سندی تاریخی در این مجموعه قرار گرفته؛ مانند نامه‌ی تنسر به پادشاه تبرستان و یا نامه‌ی لئوناردو داوینچی به نایب‌السلطنه‌ی میلان و ...

ممکن است فکر کنی با ظهور فن‌آوری‌های نوین، در عرصه‌ی ارتباطات، نقش قلم و کاغذ در زندگی بشر، کم‌رنگ شده و نامه‌نگاری به شیوه‌ی سنتی، دیگر ضرورت و لطف سابق را ندارد، اما در حقیقت،

نامه‌نویسی چیزی فراتر از یک وسیله‌ی ارتباطی است؛ و هرگز رو به افول نخواهد رفت.

در نامه‌نگاری به شیوه‌ی مدرن، رایانه فقط شکل نامه‌نویسی را تغییر داده، و لطمه‌ای به موجودیت آن وارد نکرده است؛ زیرا اندیشه و عاطفه‌ای که محتوای هر نامه، حتی نامه‌های الکترونیکی را سرشار می‌کند، هم‌چنان به همان مهر و نشان تا ابد باقی خواهد ماند.

دوست فرهیخته‌ام!

مجموعه نامه‌هایی که در این جا می‌خوانی، بی‌شک به نام و نشانی تو در پاکت پیچان نشده، ولی همین‌که به دست رسیده به گونه‌ای تو را به عنوان مخاطب حویث برگزیده تا لحظاتی با خود خلوتی کرده و دور از هیاهوی زمانه کنار برگز زمان‌نشینی و نامه‌ای بخوانی؛ نامه‌هایی که گاه چنان تو را به خود می‌گیرد و روح‌ت را لمس می‌کند که گویی از زبان خودت نوشته شده است.

پس بیا و هر از گاهی به صندوق پستی‌ات سری بزن، صندوق پر از نامه است: نامه‌های باران خورده، نامه‌های خورشید خورده، نامه‌های برگشت خورده، نامه‌های تا شده، نامه‌های پاره شده، نامه‌های سوخته، نامه‌های سرگشاده، نامه‌های باز نشده، نامه‌هایی که پستی‌چال آن‌ها را دیر به مقصد رسانده، نامه‌هایی که هرگز به مقصد نرسیده، نامه‌هایی که بی‌شان، نامه‌هایی که نویسنده پس از نوشتن آن پشیمان شده، نامه‌های پیدا شده از آن بطری رها شده در رودخانه و دریا، نامه‌هایی که با جوهر نامرئی نوشته شده، نامه‌هایی که در زندان پس از زنگ خاموشی، زیر نور شمعی به نگارش درآمده، نامه‌هایی که با خون نوشته شده، نامه‌های آمیخته به اشکی که با شنیدن صدای پای مأموران اعدام، ناتمام مانده، نامه‌های حسرت‌آلود تبعیدیان و مهاجران دور از وطن که آتش کلمات آن، چهره‌ی خواننده‌اش را می‌سوزاند،

نامه‌هایی از دل سنگر زیر آتش جنگ و ...

دوست عالی‌قدرم!

بی‌شک اگر لطف و عنایت پروردگار مهربان و همکاری و همیاری عزیزان دیگر نبود، اکنون این نامه‌ها در دستانت آشیان نداشت؛ به همین خاطر به رسم: «لَمْ يَشْكُرِ الْمَخْلُوقُ لَمْ يَشْكُرِ الْخَالِقُ» بر خود واجب می‌دانم از همه‌ی کسانی که با راهنمایی‌ها و همدلی‌هایشان مرا در تدوین این مجموعه یاری کردند؛ به ویژه؛ استاد فرهیخته؛ آقای دکتر قدمعلی سرامی، دوستان عزیزم؛ خانم‌ها: مهری و لیسان و اکرم‌السادات نوربخش، زحمات بی‌شائبه‌ی - باب آمان شهرام موسی‌پور در حروف‌نگاری، کارکنان محترم کتاب‌خانه‌ی اساتید قاسم ضوی، دفتر ادبیات و هنر مقاومت و مساعدت خالصانه‌ی مدیریت محترم نشر کیان‌افراز و نشر افراز و تلاش‌های صادقانه و خستگی‌ناپذیر خانم‌ها: نونا و یسوی در صفحه‌آرایی و همه‌ی دوستان ارجمندی که هر یک به طریق دیگر، در چاپ این کتاب، نهایت همکاری و سعی خود را مبذول نمودند، از صمیم قلب تشکر نموده و سپاس و ارادت خاص خویش را به آنان تقدیم نمایم.

از شما دوست و خواننده‌ی گرامی نیز از صمیم وجود سپاس‌گزارم که با خواندن این نامه‌ها، زحمات و تلاش‌های فراوانی را که به عشق، به پای این نهال ریخته شده، به بار نشانده و معنا می‌بخشی.

کاش مجموعه‌ی حاضر با همه‌ی کاستی‌هایش بتواند در سرانفس قلمروهای پهناور و شاید پنهان روابط، اندیشه‌ها و عواطف پیچیده و گوناگون انسانی و درک متقابل جوامع بشری، گامی هر چند کوچک بردارد! در صورت تحقق این آرزو، گران‌قدرترین و ارزشمندترین پاداش را دریافت داشته‌ام.

دوست مهربانم!

ای که تمام شکوه کیهان در کالبد توست، تو همانی که قرن‌ها پیش از

این، رمز آتش را شناختی و تاریکی را زدودی و از آب آینه ساختی؛ تمنا دارم این نامه‌ها را نیز بخوانی و راز نهانی هر یک را دریابی و بدانی که:

«این سروده‌های پریده‌رنگ را برای تو پرداخته‌ام

که شاید بازش بخوانی با صدای بم

پاره پاره چون ابرند تا به یادت آرند

این دل را که دیری چه دوست داشته است!»^۱

آرزومندم؛ خداوند گذر ایام را همواره بر تو فرخنده و خجسته گرداند
و قلبت را سرشار از سرود فرشتگان کند.

با تقدیم احترام

ماه منظر علی اکبروند

قائم شهر، پاییز ۱۳۹۳

۱ ژان گروژان، شاعر فرانسوی، (۱۹۱۲-۲۰۰۶ م)، نقل از پیر دو بودافر، شاعران امروز فرانسه، ترجمه‌ی سیمین بهبهانی، ص ۲۵.